ципа брюсовского сборника.[28] Гражданский пафос, героика, философичность, а также жанрово-стилистическое многообразие — все эти характерные особенности державинской лирики оказали самое благотворное воздействие на поэзию Брюсова.

В 1914 г. Брюсов совместно с И. М. Брюсовой опубликовал сборник «Французские лирики XVIII века».[29]

Наивысшим достижением французской поэзии XVIII в. является, с точки зрения Брюсова, создание легкой, изящной любовной лирики: «Если Батюшков, юноша Пушкин, Баратынский и столько других русских поэтов умели найти очарование в этой поэзии, — его нельзя считать ложным: то было очарование подлинного искусства».[30] Противопоставляя одическую лирику Державина лирике «мимолетных чувств», «легких волнений» французских поэтов той же эпохи, Брюсов справедливо видит здесь явления совершенно различные.[31] Французская лирика представлена в книге в переводах Пушкина, Жуковского, Карамзина, Батюшкова, Лермонтова, Баратынского, Фета и др. 19 переводов из Вольтера, Парни, Дюси и других принадлежат Брюсову.

---

[28] Впервые в нашем литературоведении специфические вопросы брюсовской текстологии подвергнуты всестороннему рассмотрению в статье П. Н. Беркова «Итоги, современное состояние и ближайшие задачи изучения жизни и творчества В. Я. Брюсова». — Брюсовские чтения 1963 года, стр. 26—35.

[29] Французские лирики XVIII века. Сборник переводов, составленный И. М. Брюсовой, под редакцией и с предисловием Валерия Брюсова. М., 1914, 344 стр.

[30] Там же, стр. XIV.

[31] Там же, стр. XII.